

Porównanie tłumaczeń I Jana 2:26

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Te napisałem wam o — uwodzących was.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Te napisałem wam o zwodzących was
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	To wam napisałem o tych, którzy was zwodzą.* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	To napisałem wam o zwodzących was.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Te napisałem wam o zwodzących was
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	To wam napisałem na temat tych, którzy próbują was zwieść.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	To <i>wszystko</i> wam napisałem o tych, którzy was zwodzą.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tom wam napisał o tych, którzy was zwodzą.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Tom wam napisał o tych, którzy was zwodzą.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	To wszystko napisałem wam o tych, którzy wprowadzają was w błąd.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	To wam napisałem o tych, którzy was zwodzą.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	To wszystko napisałem wam o tych, którzy was zwodzą.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Napisałem wam o tym z powodu tych, którzy wprowadzają was w błąd.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Piszę to wam z myślą o tych, którzy was zwodzą.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Napisałem wam o tym ze względu na tych, co was zwodzą.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	To napisałem wam o tych, którzy was zwodzą.

¹⁾ <x>690 3:7</x>

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Це написав я вам про тих, що ошукують вас.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	To wam napisałem o tych, co was zwodzą.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Napisałem wam te rzeczy o ludziach, którzy usiłują was oszukać.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Piszę to wam o tych, którzy próbują was wprowadzić w błąd.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Napisałem wam o tym, aby ostrzec was przed ludźmi, którzy chcą was oszukać.